

UN REGARD SUR.. ..



ASOUS

Comme par le passé, la direction du Quat'Sous offre une saison variée et axée sur une recherche de la qualité. Elle met à l'affiche un certain nombre de co-productions permettant au théâtre de refléter des tendances diverses, parfois même divergentes, de la création théâtrale montréalaise.

Le choix de pièces de répertoire n'est pas le reflet d'une orientation nouvelle, mais il découle peut-être de la situation actuelle que l'on pourrait qualifier même de "conjoncturelle" voulant que la scène québécoise consacre en ce moment moins de place qu'autrefois à la production réfléchie et dynamique de pièces devenues "classiques".

Néanmoins, tous les spectacles à l'affiche possèdent un fort contenu québécois, y compris au chapitre des textes eux-mêmes, presque tous servis dans une nouvelle version conçue au Québec.

De plus, le Quat'Sous cette année emploiera plus de comédiens que jamais. La plupart des spectacles comptent une distribution importante, notamment "Hamlet" (7 comédiens), Les larmes amères" (7 comédiens) et "Arturo Ui" (14 comédiens).

Une nouvelle politique: deux billets pour le prix d'un

Le théâtre de Quat'Sous n'étant pas partisan de la formule des abonnements qui, tout en facilitant la gestion des salles oblige les abonnés à acquérir des droits d'entrée pour certains spectacles qu'ils ne désirent pas forcément voir, a dû trouver une autre formule pour stimuler le démarrage des spectacles, en particulier avant la publication des critiques et compte-rendus dans les médias.

Tous les spectacles sont accessibles durant les quatre jours suivant la première à demi-prix, selon la formule deux pour un. Chaque spectateur qui se procure un billet peut en obtenir un second gratuitement durant ces quatre jours, à certaines conditions.

Événement de théâtre et de culture

En plus d'offrir une saison théâtrale composée d'un certain nombre de spectacles, le Quat'Sous veut faire de chaque pièce un "événement" artistique propre dans la vie montréalaise.

C'est ainsi que le spectacle "Hamlet" se doublera - en cours de route - du "Cabaret Shakespeare", offrant notamment de l'auteur une vision presque inexplorée par le monde théâtral, celle du "chansonnier" drôle et grinçant.

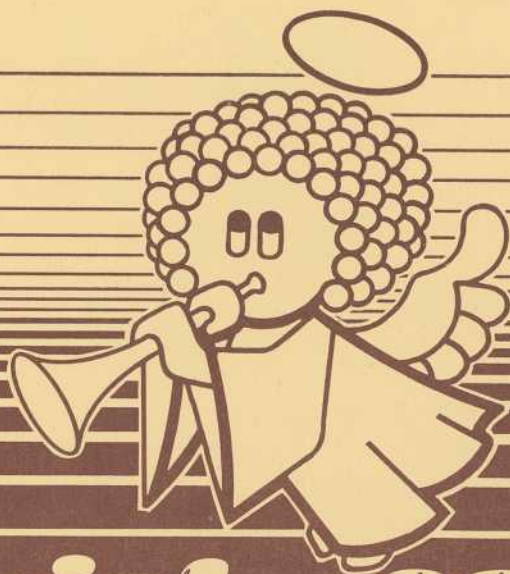
La production des "Larmes amères" se doublera d'expositions et vraisemblablement de projections de films de l'auteur de la pièce, plus connu comme cinéaste, quant à lui. Le théâtre escompte aussi la présentation d'une exposition parallèle au spectacle Brecht, "Arturo Ui".

Bref, le Quat'Sous veut offrir à son public en 1982-1983 une saison ouverte et stimulante.

Bonne soirée au Quat'Sous et au Quat'Saouls Bar.

François Roberts

*Tous les jours, à 7h45, 12h35 et 16h35,
CIEL MF présente
"LE CALENDRIER DES ARTS"
animé par Micheline Ricard.*



ciel_{mf} 98,5

Paroles et musique des gens d'ici



LES BONNES VACANCES A PARIS, PASSENT PAR L'AÉROGARE EXPRESS.

Avec l'Aérogare Express, vous pouvez désormais profiter au maximum de vos vacances à Paris. Finies les pertes de temps à l'aéroport. La nouvelle Aérogare d'Air France facilite votre voyage et économise votre énergie. La distance séparant votre avion de l'entrée n'est que de 70 mètres

sur un seul niveau et le circuit de livraison des bagages est direct, donc rapide. Et le personnel Air France est toujours à proximité pour vous fournir tous les renseignements dont vous avez besoin et pour vous aider à quitter la plus belle ville du monde avec le sourire.

AIR FRANCE ///
PARIS CHARLES DE GAULLE AÉROGARE 2.

Compagnie de 4'SOUS Inc.

président:	Paul Buissonneau
vice-président:	Benoît Mailloux
secrétaire:	Olivier Prat
trésorier:	François Drien
membres:	Simonne Martinet Louise Latraverse Jean Lanctôt Jean Demers Jean Bazin André Audet Jean Ryan

Équipe du 4'SOUS

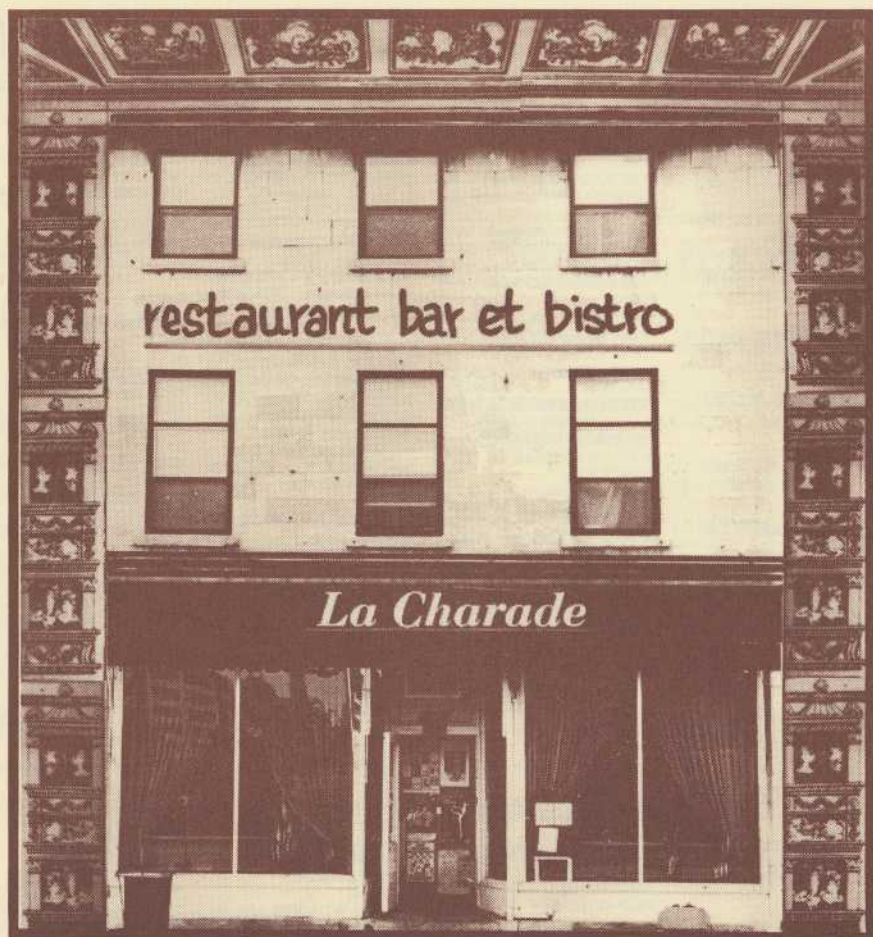
dir. artistique:	Paul Buissonneau
dir. artistique 4'SAOULS bar:	Francisco
dir. administrative:	Simonne Martinet
guichet:	Ghislaine Véronneau Denise Corbeil
accueil:	Paul Dandurand
promotion et publicité:	Francisco
bar:	Martin Buissonneau

SUBVENTIONNÉ PAR LE CACUM, LE MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES, ET LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA, LE 4'SOUS EST MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES DIRECTEURS DE THÉÂTRE.

L'impression des programmes est une gracieuseté de



**PRATT & WHITNEY
CANADA**



Le rendez-vous du théâtre

La Charade

restaurant bar et bistro

Cuisine ouverte jusqu'à 3 hres du matin

358 rue notre dame est (coin Bonsecours)

tél. 861-8756

25 Ans de Quat'Sous

1965

"ORION LE TUEUR"
de Maurice Pombourre

1966

REPRISE "ORION LE TUEUR"
de Maurice Pombourre
"LA TOUR EIFFEL QUI TUE"
de Guillaume Hanoteau

1967

REPRISE
"LA TOUR EIFFEL QUI TUE"
de Guillaume Hanoteau

1968

"LES OISEAUX DE LUNE"
de Marcel Aymé

1969

"LA RANDE À BONNOT"
de Henri François Ré

1960

**"LES TROIS CHAPEAUX
CLAUDE"**
de Miguel Mihura
"LE MANTEAU DE GALILÉE"
de Paul Buissonneau
**"MALBROUGH S'EN
VA-T-EN GUERRE"**
de Marcel Achard

1964

REPRISE
"LE MANTEAU DE GALILÉE"
de Paul Buissonneau

1965

**"LE CIRQUE AUX
ILLUSIONS"**
de René Aubert
"LA JUMENT DU ROI"
de Jean Canole
"LA FLORENTINE"
de Jean Canole

1966

"CIEL DE LIT"
de Jean Harog
"LA GRANDE ROUE"
de Guillaume Hanoteau
"LOVE"
de Murray Schiégall

1967

"LE KNACK"
d'Ann Jellicoe
**"LA PROMENADE DU
DIMANCHE"**
de Georges Michel

1968

"UN GOÛT DE MIEL"
de Schelag Delaney
"OBSTIDCHO"
Création Collective avec
collaboration de Claude
Péloquin

**"L'ALPHONSE FAITE À
MARIE"**

de Jean Lepage
**"LES SOLDATS DE PLOMB SE
DÉCHIRAIENT AU FER
ROUGE"**
de Jean-Pierre Bergeron
**"FESTIVAL DU JEUNE
THÉÂTRE" (ACTA)**
**"LES DACTYLOS ET LE
TIGRE"**
de Murray Schiégall
"PEUPLE À GENOUX"
Création collective

1969

"VIVE L'EMPEREUR"
de Jean Morin
"EN PIÈCES DÉTACHÉES"
de Michel Tremblay
"POT T.V."
Création Collective
"MOI MA MOMAN M'AIME"
Création Collective
"À COEUR OUVERT"
de Robert Gurik
"GEORGES ET MARGARET"
de Gilbert Sauvageon
**"AIMONS NOUS LES UNS LES
AUTRES"**
de Michel Conte

1970

**"TES PAS TANNÉE JEANNE
D'ARC"**
Création du Grand Cirque
Ordinaire
**"LA DUCHESSE DE
LANGEAIS"**
de Michel Tremblay
"BIEN À MOI MARQUISE"
de Marie Savard
"AUX YEUX DES HOMMES"
de John Herbert
**"OHÉ TOI QUI LOUCHES
FAIS-MOI PEUR"**
de Yves Sauvageau, Jean V.
Dufresne, Jean-Pierre Ménard
**"L'EFFET DES RAYONS
GAMMA SUR LES
VIEUX-GARÇONS"**
de Paul Zindel
**"N'ÉCRIVEZ JAMAIS AU
FACTEUR" ET**
"LE DIABLE EN ÉTÉ"
de Michel Faure

1971

**REPRISE "L'EFFET DES
RAYONS GAMMA SUR LES
VIEUX-GARÇONS"**
de Paul Zindel
**"QU'CE QU'ÇA VEUT DIRE
BOUBOU"**
de Robert Gauthier
**"À TOI POUR TOUJOURS TA
MARIE-LOU"**
de Michel Tremblay

"LES BALANÇOIRES"

de Jean O'Neil
**"CHÈRE JANET RESENBERG,
CHER MONSIEUR KOONING"**
de Stanley Eveling

1972

"LE PAYS DU DRAGON"
de Tennessee Williams
"SOLANGE" ET "GOLU"
de Jean Barbeau
"TOI ET TES NUAGES"
d'Éric Wetsphal
**"BOOM!" OU "ARBALÈTES ET
VIEILLES RAPIÈRES"**
Reprise du spectacle des
finissants
de l'École Nationale
"SILENCE ON BOUGE"
Spectacle de mime de Mime
Ornibus
"LE LOCATAIRE"
de Joe Orton
"AUJOURD'HUI PEUT-ÊTRE"
de Serge Sirois

1973

**"NEXT" ET "LE RETOUR DU
GUERRIER"**
de Terrence McNally
"LE CHINOIS"
de Michel Faure
"HOSANNA"
de Michel Tremblay
"SUR LE MATELAS"
de Michel Garneau
"LA CÉLESTE GRÊTE"
de Renaud Tremblay

1974

"ADAPTATION"
d'Élaine May
"L'AIDE MÉMOIRE"
de Jean-Claude Carrière
"ANDROMAQUE"
de Racine
**"AND NOW LADIES AND
GENTLEMEN"**
de Reynald Bouchard
**"LE SAUTEUR DE
BEAUCANTON"**
de Claude Roussin
"QUATRE À QUATRE"
de Michel Garneau

1975

"COLETTE ET PÉRUSSE"
de Robert Clair
"HAREM QUI RIT"
de Ferhan Senacy & Nazim
Hikmet
**"LA TRAGÉDIE
AMÉRICAINE DE L'ENFANT
PRODIGE"**
Création Collective du Grand
Cirque
Ordinaire
"LA GRANDE ENVOLÉE"
de René Marcotte

"LE PREMIER"

d'Israël Horovitz
"ORION LE TUEUR"
de Maurice Pombourre
"LE BONHOMME 7 HEURES"
de Michel Garneau
"TITACO BINGO"
Création Collective des
Chou-Clac

1976

**"JEU DI SOIR EN PLEINE
FACE"**
de Michel Beaulieu
"TOUT CHAUD"
de François Guy et Bonfield
Marcooux
"SOUDAIN L'ÉTÉ DERNIER"
de Tennessee Williams
"PIEDS NUS DANS LE PARC"
de Neil Simon
"MANDRAKE CHEZ LUI"
de Raymond Cloutier
"LA TOUR EIFFEL QUI TUE"
de Guillaume Hanoteau

1977

"UNE HEURE DE VIE"
de Charlotte Padden
**"DAMNÉE MANON,
SACRÉE SANDRA"**
de Michel Tremblay
"PAUL ET PAUL"
avec Jacques Grisé, Serge
Thériault, Claude Meunier
"THÉÂTRE DE CHAMBRE"
de Jean Tardieu
REPRISE "AIDE-MÉMOIRE"
de Jean-Claude Carrière
"LE DERNIER DES PETITS"
de Normand Daigneault
"DIANE JUSTER"
de Michel Garneau
"GILLES VIGNEAULT"
"JEAN-GUY MOREAU"
"UNE AMIE D'ENFANCE"
de Louis Sala et Louise Roy
"LES VOYAGEMENTS"
de Michel Garneau
**"DAMNÉE MANON,
SACRÉE SANDRA"**
de Michel Tremblay
**"YEHUDI MENUHIM ET
TI-JEAN CARRIGAN"**

1978

"SOUDAIN L'ÉTÉ DERNIER"
de Tennessee Williams
**"FRANÇOIS PERDU
HOLLYWOOD P.Q."**
de Marc Drouin
**"PARADE DE MODE ELVIA
GOBBO"**
Co-Production
**"PIÈGE POUR UN HOMME
SEUL"**
de Robert Thomas
"MADAME DE SADE"
de Yukio Mishima

"LA BABY SITTER"
de René de Obaldia
"PIÈGE POUR UN HOMME SEUL"
EN TOURNÉE
de Robert Thomas
"ZIZI & CO"
avec la troupe Mime Omnibus
"LA CIRQUE"
de Guy Foissy
"AU BORDELAMER"
Textes de Jacques Prévert
"THÉÂTRE DE CHAMBRE"
de Jean Tardieu

1979
"LES DEUX CANARDS" ET
"LA TRUITE BRUNE"
de Jacques Morin
"LE TOUR DU CHAPEAU"
avec Reynald Bouchard
"UN CERCUEIL À LA DÉRIVE"
de Marc Drouin
"LA TOUR BIFFEL QUI TUE"
de Guillaume Hanoteau
"UN M.S.A. PAREIL COMME
TOUT LE MONDE"
Création Collective de
l'Organisation O
"JOULEZ-MOI D'AMOUR"
ET "MANON LAST CALL"
de Jean Barbeau
"ANDRÉ STRAWINSKI"
Récital de piano
"LA FAMILLE TOUCOURT EN
SOLO CE SOIR"
de Eric Anderson
"LA DUCHESSE DE
LANGEAIS"
de Michel Tremblay

"LA VOIX HUMAINE",
"LE MENTEUR" ET
"LIS TON JOURNAL"
de Jean Cocteau

1980
"RÊVE D'UNE NUIT
D'HÔPITAL"
de Normand Charette
"MOI C'EST CLÉMENTINE QUE
J'AIME LE MIEUX"
Textes et chansons de
Clémentine Desrochers
"LA DUCHESSE DE
LANGEAIS"
de Michel Tremblay
"RAOUL ROY"
Chansons interprétées par
Raoul Roy
SPECTACLE DE MIMES DE LA
TROUPE MIMES OMNIBUS
"LES FOLIES DU SAMEDI
SOIR"
de Marcel Michois
"BORIS VIAN POKERBLUES"
Collage de textes et chansons
de Boris Vian
"LES FOLIES DU SAMEDI
SOIR"
"LE CIRQUE PANTALON" ET
"LE CROCODILE S'EST
ÉCHAPPÉ"
de Paul Buissonneau
"JOULEZ-MOI D'AMOUR"
de Jean Barbeau
"THÉÂTRE DE CHAMBRE"
de Jean Tardieu
"LE CIRQUE PANTALON" ET
"LE CROCODILE S'EST
ÉCHAPPÉ"
de Paul Buissonneau

"MOI C'EST CLÉMENTINE QUE
J'AIME LE MIEUX"
Textes de Clémentine
Desrochers
"LES MIMES ÉLECTRIQUES"
"LA DUCHESSE DE
LANGEAIS"
de Michel Tremblay
"MICHAEL"
de Gaston Charlebois
"BORIS VIAN POKERBLUES"
Collage de textes et chansons
de Boris Vian
"CLAUDE LÉVEILLÉE"
Chansons et textes de Claude
Léveillé
"LOIN D'HAGONDAGE"
de Jean-Paul Wenzel
"MÉTAMORPHOSES"
de Kafka
"LE CIRQUE PANTALON" ET
"LE CROCODILE S'EST
ÉCHAPPÉ"
de Paul Buissonneau

1981
"JE PERSISTE ET SIGNE ...
BREL"
Textes et chansons de Jacques
Brel
"LES CHAISES" ET
"EXERCICES DE DICTION ET
DE CONVERSATION
FRANÇAISE POUR
ÉTUDIANTS AMÉRICAINS"
de Eugène Ionesco
"LES POMMIERS EN
FLEURS"
de Serge Sirola

"LA SAINTE POLIE
INACHEVÉE"
Spectacle de "Chatouille"
"PANIQUE À LONGUEUIL"
de René-Daniel Dubois
"NION ET COMPAGNIE"
avec Nion
"18 ANS ET PLUS"
Textes et paroles de Jean
Barbeau
"SALUT PRÉVERT, OU
L'EMPEREUR S'APPELLE
DROMADAIRE"
Textes et chansons de Jacques
Prévert
"GEORGES BRASSENS, J'AI
RENDEZ-VOUS AVEC VOUS"
Textes et chansons de Georges
Brassens
"LES ANCIENNES ODEURS"
de Michel Tremblay

1982
"LES TROIS GRÂCES"
de Francine Ruel
"LE DECAMERON"
d'après Bocace
"LE CŒUR À GAZ" ET
"AUTRES TEXTES DADA"
de Tristan Tzara, Francis
Picabia, André Breton, Kurt
Schwitters, Hugo Ball, Cécile
Arnaud et Walter Serner
"MA MAUDITE MAIN
GAUCHE VEUT PUS SUIVRE"
de Louis-Marie Denisseau
"MONOGAMY"
de Louis Saita et Claude Meunier

25 ANS DU QUAT'SOUS

QUELQUES CHIFFRES:

	1955-76	1976-82	Total
Nombre de productions	75	75	150
Nombre de représentations	1 845	1 855	3 700
Nombre de spectateurs	231 000	200 000	431 000
Nombre d'artistes qui ont participé			818

Nombre de productions Québécoises	84
Nombre d'adaptations Québécoises	15
Nombre de productions Étrangères	51

Avec les hommages de Gaz Métropolitain



L'ALLEMAND?

***pourquoi pas!
... venez l'apprendre à***

L'INSTITUT GOETHE

Cours de langue - tous les niveaux

Session automne/hiver

du 17 janvier au 29 avril 1983

Cours intensifs: Mai / juin 1983

Renseignements: Tél. 866-6189



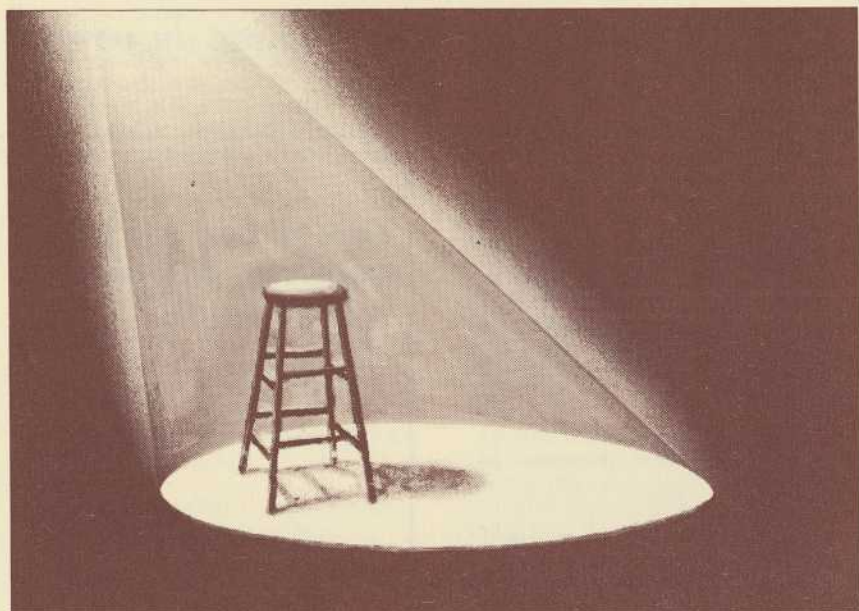
GOETHE-INSTITUT MONTRÉAL

Place Bonaventure

C.P. 428

Montréal, H5A 1B8

L'ART DONNE LIEU À DES RENCONTRES PRIVILÉGIÉES



LA BANQUE
D'ÉPARGNE



LA BANQUE
personnelle



Librairie Ulysse

1208 St-Denis, Montréal

La seule librairie du voyage

843-7135

**Plus ça va,
plus y en a.**



**Le Québec est grand,
ça prend des ailes
pour le voir!**

... et nos services
s'étendent jusqu'à Toronto

QUEBECAIR



LE QUAT'SOUS EN 1982/83

Le théâtre de Quat'Sous fêtait à l'hiver 1981-1982 son 25ième anniversaire. Après plus de 150 productions dont 100 créations québécoises, le théâtre de l'avenue des Pins poursuit cette année sa 26ième saison consacrée en grande partie à des événements de théâtre qui devraient apporter leur part d'effervescence et de nouveauté sur la scène culturelle québécoise.

Au cours de la saison 1981, 1982, le Quat'Sous et le Quat'Saouls Bar ont offert au public montréalais neuf productions témoignant d'une grande diversité de courants créateurs.

Le Quat'Sous a présenté pour sa part **"18 ans et plus"** un spectacle de Dorothee Berryman composé de textes de Jean Barbeau mis en musique par Daniel Deshaime; **"Les anciennes odeurs"** la plus récente création de Michel Tremblay, **"Les trois grâces"** de Francine Ruel, **"Ma maudite main gauche veut pus suivre"** création de Louis-Marie Dansereau et **"Monogamy"**, la dernière production des auteurs Claude Meunier et Louis Saia.

Le Quat'Saouls Bar a mis à l'affiche **"Salut Prévert, ou l'empereur s'appelle dromadaire"**, **"Georges Brassens, j'ai rendez-vous avec vous"** l'hommage de Renée Claude à Brassens, **"Le Décameron"** création théâtrale d'Alexandre Hausvater d'après Boccacce, **"Le Coeur à gaz et autres textes Dada"** des productions Ubu.

La majorité des spectacles constituaient des créations québécoises, tandis que les spectacles basés sur les oeuvres d'auteurs étrangers avaient tous fait l'objet d'adaptation ou de mise en place dramatique donnant une vision propre de l'oeuvre choisie.

La saison terminée en mai 1982 a attiré plus de 20,000 spectateurs et la plupart des spectacles qui la composaient ont obtenu une reconnaissance généralement positive de la critique. Le **Décameron**, créé au Quat'Saouls Bar a complété en 1982 une tournée très réussie de l'Ouest canadien, tandis que **Monogamy** était reprise dans un théâtre d'été.

La saison 1982-1983 est davantage axée sur le répertoire classique et contemporain international exception faite de **"Tournez la Plage"** la création de Claude Poissant co-produite par le "Petit à Petit" et la Compagnie de Quat'Sous en septembre. Le Quat'Sous et l'Échiquier présentent une version très contemporaine du Hamlet de Shakespeare, dirigée par Alexandre Hausvater ainsi qu'un **"Cabaret Shakespeare"** dû au même metteur en scène et composé principalement de chansons extraites de cinq pièces de Shakespeare et des sonnets du célèbre dramaturge.

Le Quat'Sous présentera ensuite **"Les Larmes amères de Pétra von Kant"** de Rainer Werner Fassbinder, dans une mise en scène de Lorraine Pintal, puis **"La résistible ascension d'Arturo Ui"** de Bertolt Brecht dans une mise en scène de Paul Buissonneau, Président et Directeur artistique du Quat'Sous.

Le Quat'Saouls Bar prévoit de son côté offrir certains spectacles mettant en vedette de jeunes auteurs-compositeurs français, pour continuer la saison avec une production de **"Le portrait de Dora"** d'Hélène Cixous.